

# Úradný vestník

## Európskej únie

L 231



Slovenské vydanie

Právne predpisy

Zväzok 52

3. septembra 2009

Obsah

### I Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie je povinné

#### NARIADENIA

Nariadenie Komisie (ES) č. 799/2009 z 2. septembra 2009, ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny ..... 1

Nariadenie Komisie (ES) č. 800/2009 z 2. septembra 2009 o vydávaní dovozných povolení na cesnak v podobdobí od 1. decembra 2009 do 28. februára 2010 ..... 3

★ **Nariadenie Komisie (ES) č. 801/2009 z 2. septembra 2009, ktorým sa ustanovuje zákaz lovu tresky belasej vo vodách ES a medzinárodných vodách oblastí I, II, III, IV, V, VI, VII, VIIIa, VIIIb, VIIIc, VIIIe, XII a XIV plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou Spojeného kráľovstva ..... 5**

Nariadenie Komisie (ES) č. 802/2009 z 2. septembra 2009, ktorým sa ustanovuje, že neboli dosiahnuté určité limity týkajúce sa vydávania dovozných povolení na výrobky zo sektora cukru v rámci colných kvót a preferenčných dohôd ..... 7

#### SMERNICE

★ **Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/78/ES z 13. júla 2009 o stojanoch pre dvojkoľesové motorové vozidlá <sup>(1)</sup> ..... 8**

1

<sup>(1)</sup> Text s významom pre EHP

(Pokračovanie na druhej strane)

# SK

Akty, ktoré sú vytlačené obyčajným písmom, sa týkajú každodennej organizácie poľnohospodárskych záležitostí a sú spravidla platné len obmedzený čas.

Názvy všetkých ostatných aktov sú vytlačené tučným písmom a je pred nimi hviezdička.

II Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie nie je povinné

ROZHODNUTIA

**Komisia**

2009/685/ES:

- ★ **Rozhodnutie Komisie z 2. septembra 2009, ktorým sa opravuje smernica 2002/48/ES, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 91/414/EHS s cieľom zahrnutia látok iprovalicarb, prosulfuron a sulfosulfuron medzi účinné látky [oznámené pod číslom K(2009) 6612] <sup>(1)</sup>.....** 21



<sup>(1)</sup> Text s významom pre EHP

## I

(Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie je povinné)

## NARIADENIA

## NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 799/2009

z 2. septembra 2009,

ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) <sup>(1)</sup>,

so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 1580/2007 z 21. decembra 2007, ktorým sa ustanovujú vykonávacie pravidlá pre nariadenia Rady (ES) č. 2200/96, (ES) č. 2201/96 a (ES) č. 1182/2007 v sektore ovocia a zeleniny <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 138 ods. 1,

keďže:

V súlade s výsledkami Uruguajského kola mnohostranných obchodných rokovaní sa nariadením (ES) č. 1580/2007 ustanovujú kritériá, na základe ktorých Komisia stanoví paušálne hodnoty na dovoz z tretích krajín, pokiaľ ide o výrobky a obdobia uvedené v časti A prílohy XV k uvedenému nariadeniu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 138 nariadenia (ES) č. 1580/2007 sú stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 3. septembra 2009.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 2. septembra 2009

Za Komisiu

Jean-Luc DEMARTY

generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo  
a rozvoj vidieka

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 350, 31.12.2007, s. 1.

## PRÍLOHA

## Paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)

Číselný znak KN	Kód tretej krajiny <sup>(1)</sup>	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	MK	37,2
	XS	37,6
	ZZ	37,4
0707 00 05	MK	21,7
	TR	98,0
	ZZ	59,9
0709 90 70	TR	107,3
	ZZ	107,3
0805 50 10	AR	85,0
	BR	122,7
	UY	83,7
	ZA	76,8
	ZZ	92,1
0806 10 10	EG	164,7
	TR	97,4
	ZZ	131,1
0808 10 80	AR	124,5
	BR	61,1
	CL	91,2
	NZ	80,7
	ZA	74,7
	ZZ	86,4
0808 20 50	AR	145,7
	TR	112,1
	ZA	90,8
	ZZ	116,2
0809 30	TR	116,7
	ZZ	116,7
0809 40 05	IL	121,1
	TR	103,2
	ZZ	112,2

<sup>(1)</sup> Nomenklatúra krajín stanovená nariadením Komisie (ES) č. 1833/2006 (Ú. v. EÚ L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód „ZZ“ znamená „iného pôvodu“.

**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 800/2009****z 2. septembra 2009****o vydávaní dovozných povolení na cesnak v podobdobí od 1. decembra 2009 do 28. februára 2010**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) <sup>(1)</sup>,so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 1301/2006 z 31. augusta 2006, ktorým sa ustanovujú všeobecné pravidlá pre správu dovozných colných kvót pre poľnohospodárske produkty spravovaných prostredníctvom systému dovozných licencií <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 7 ods. 2,

keďže:

- (1) Nariadením Komisie (ES) č. 341/2007 <sup>(3)</sup> sa otvára a ustanovuje správa colných kvót a zavádza systém dovozných povolení a osvedčení o pôvode vzťahujúcich sa na cesnak a niektoré ďalšie poľnohospodárske výrobky dovezené z tretích krajín.
- (2) Množstvá, na ktoré tradiční a noví dovozcovia podali počas prvých piatich pracovných dní nasledujúcich po

15. dňa mesiaca augusta 2009 žiadosti o povolenia „A“ podľa článku 10 ods. 1 nariadenia (ES) č. 341/2007, presahujú dostupné množstvá pre produkty pochádzajúce z Číny a zo všetkých ostatných tretích krajín okrem Číny.

- (3) V súlade s článkom 7 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1301/2006 je preto nevyhnutné ustanoviť, do akej miery je možné vyhovieť žiadostiam o povolenia „A“ poslaným Komisii do konca augusta 2009 v súlade s článkom 12 nariadenia (ES) č. 341/2007,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1**

Žiadostiam o dovozné povolenia „A“ podaným podľa článku 10 ods. 1 nariadenia (ES) č. 341/2007 počas prvých piatich pracovných dní nasledujúcich po 15. dňa mesiaca augusta 2009 a poslaným Komisii najneskôr do konca augusta 2009 sa vyhovie do miery percentuálneho podielu požadovaných množstiev uvedených v prílohe k tomuto nariadeniu.

**Článok 2**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 2. septembra 2009

Za Komisiu

Jean-Luc DEMARTY

generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo  
a rozvoj vidieka

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 238, 1.9.2006, s. 13.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 90, 30.3.2007, s. 12.

## PRÍLOHA

Pôvod	Poradové číslo	Koeficient pridelenia
Argentína		
— Tradiční dovozovia	09.4104	62,797868 %
— Noví dovozovia	09.4099	0,998056 %
Čína		
— Tradiční dovozovia	09.4105	17,869585 %
— Noví dovozovia	09.4100	0,410376 %
Ostatné tretie krajiny		
— Tradiční dovozovia	09.4106	100 %
— Noví dovozovia	09.4102	4,787721 %

**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 801/2009****z 2. septembra 2009,****ktorým sa ustanovuje zákaz lovu tresky belasej vo vodách ES a medzinárodných vodách oblastí I, II, III, IV, V, VI, VII, VIIIa, VIIIb, VIIIc, VIIIe, XII a XIV plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou Spojeného kráľovstva**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2371/2002 z 20. decembra 2002 o ochrane a trvalo udržateľnom využívaní zdrojov rybného hospodárstva v rámci spoločnej politiky v oblasti rybolovu <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 26 ods. 4,so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 2847/93 z 12. októbra 1993, ktorým sa zriaďuje kontrolný systém spoločnej politiky rybolovu <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 21 ods. 3,

keďže:

- (1) V nariadení Rady (ES) č. 43/2009 zo 16. januára 2009, ktorým sa na rok 2009 stanovujú rybolovné možnosti a súvisiace podmienky pre určité populácie rýb a skupiny populácií rýb uplatniteľné vo vodách Spoločenstva a pre plavidlá Spoločenstva vo vodách, v ktorých sa vyžaduje obmedzovanie výlovu <sup>(3)</sup>, sa ustanovujú kvóty na rok 2009.
- (2) Podľa informácií, ktoré Komisia dostala, sa lovom zo zásoby uvedenej v prílohe k tomuto nariadeniu plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou členského štátu uvedeného v tejto prílohe alebo plavidlami zaregistrovanými v tomto členskom štáte vyčerpala kvóta ustanovená na rok 2009.

- (3) Je preto nevyhnutné zakázať lov z tejto zásoby, ako aj ponechávanie úlovkov z nej na palube, prekládku a vykládku,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1****Vyčerpanie kvóty**

Rybolovná kvóta pridelená na rok 2009 členskému štátu uvedenému v prílohe k tomuto nariadeniu zo zásoby uvedenej v tejto prílohe sa považuje za vyčerpanú od dátumu uvedeného v danej prílohe.

**Článok 2****Zákazy**

Lov zo zásoby uvedenej v prílohe k tomuto nariadeniu plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou členského štátu uvedeného v tejto prílohe alebo plavidlami zaregistrovanými v tomto členskom štáte sa zakazuje od dátumu uvedeného v danej prílohe. Po tomto dátume sa zakazuje tieto úlovky ulovené týmito plavidlami z tejto zásoby ponechávať na palube, prekladať alebo vykladať.

**Článok 3****Nadobudnutie účinnosti**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 2. septembra 2009

Za Komisiu

Fokion FOTIADIS

generálny riaditeľ pre námorné záležitosti a rybné hospodárstvo

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 358, 31.12.2002, s. 59.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 261, 20.10.1993, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 22, 26.1.2009, s. 1.

## PRÍLOHA

č.	11/T&Q
Členský štát	Spojené Kráľovstvo/GBR
Zásoba	(WHB/1X14)
Druh	Treska belasá ( <i>Micromesistius poutassou</i> )
Oblasť	vody ES a medzinárodné vody oblastí I, II, III, IV, V, VI, VII, VIIIa, VIIIb, VIIIc, VIIIe, XII a XIV
Dátum	12. júla 2009



**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 802/2009****z 2. septembra 2009,****ktorým sa ustanovuje, že neboli dosiahnuté určité limity týkajúce sa vydávania dovozných povolení na výroby zo sektora cukru v rámci colných kvót a preferenčných dohôd**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výroby (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) <sup>(1)</sup>,so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 950/2006 z 28. júna 2006, ktorým sa na hospodárske roky 2006/2007, 2007/2008 a 2008/2009 ustanovujú vykonávacie pravidlá pre dovoz a rafináciu výrobkov zo sektora cukru v rámci určitých colných kvót a preferenčných dohôd <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 5 ods. 4,

keďže:

- (1) Z prehľadu uvedeného v článku 5 ods. 2 nariadenia (ES) č. 950/2006 vyplýva, že pre kvótu podľa článku 12

nariadenia (ES) č. 950/2006 a s poradovým číslom 09.4337 (júl – september 2009) sú ešte k dispozícii množstvá cukru.

- (2) Za týchto okolností musí Komisia uviesť, že príslušné limity neboli dosiahnuté,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

*Článok 1*

Limity kvót dodávky cukru podľa článku 12 nariadenia (ES) č. 950/2006 a s poradovým číslom 09.4337 (júl – september 2009) neboli dosiahnuté.

*Článok 2*

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 3. septembra 2009.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 2. septembra 2009

Za Komisiu  
Jean-Luc DEMARTY  
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo  
a rozvoj vidieka

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 178, 1.7.2006, s. 1.

## SMERNICE

## SMERNICA EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY 2009/78/ES

z 13. júla 2009

o stojanoch pre dvojkolesové motorové vozidlá

(kodifikované znenie)

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 95,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru <sup>(1)</sup>,konajúc v súlade s postupom ustanoveným v článku 251 zmluvy <sup>(2)</sup>,

keďže:

(1) Smernica Rady 93/31/EHS zo 14. júna 1993 o stojanoch pre dvojkolesové motorové vozidlá <sup>(3)</sup> bola podstatným spôsobom zmenená a doplnená <sup>(4)</sup>. V záujme jasnosti a prehľadnosti by sa mala táto smernica kodifikovať.

(2) Smernica 93/31/EHS je jednou zo samostatných smerníc postupu ES typového schválenia ustanoveného smernicou Rady 92/61/EHS z 30. júna 1992 o typovom schválení dvoj- alebo trojkolesových motorových vozidiel, ktorá bola nahradená smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2002/24/ES z 18. marca 2002 o typovom schválení dvoj- a trojkolesových motorových vozidiel <sup>(5)</sup> a ustanovuje technické požiadavky na dizajn a konštrukciu dvojkolesových motorových vozidiel týkajúce sa ich stojanov. Tieto technické predpisy súvisia s aproximáciou právnych predpisov členských štátov, aby sa umožnilo uplatňovanie postupu ES typového schválenia, ktorý bol ustanovený smernicou 2002/24/ES, na každý typ vozidla. Z toho dôvodu ustanovenia smernice 2002/24/ES týkajúce sa systémov vozidla, komponentov a samostatných technických jednotiek platia pre túto smernicu.

(3) Keďže cieľ tejto smernice, a to udelenie ES typového schválenia komponentu z hľadiska stojanu pre typ dvojkolesového motorového vozidla, nie je možné uspokojivo dosiahnuť na úrovni členských štátov, ale z dôvodu rozsahu a dôsledkov plánovanej činnosti ho možno lepšie dosiahnuť na úrovni Spoločenstva, môže Spoločenstvo prijať opatrenia v súlade so zásadou subsidiarity podľa článku 5 zmluvy. V súlade so zásadou proporcionality podľa uvedeného článku táto smernica neprekračuje rámec nevyhnutný na dosiahnutie tohto cieľa.

(4) Táto smernica by sa nemala dotýkať povinností členských štátov týkajúcich sa lehôt na transpozíciu do vnútroštátneho práva a uplatňovanie smerníc uvedených v prílohe II časti B,

PRIJALI TÚTO SMERNICU:

## Článok 1

Táto smernica sa uplatňuje na stojany všetkých typov dvojkolesových motorových vozidiel uvedených v článku 1 smernice 2002/24/ES.

## Článok 2

Postup udelenia ES typového schválenia komponentu z hľadiska stojanov pre typ dvojkolesového motorového vozidla a podmienky voľného pohybu takýchto vozidiel sú stanovené v kapitolách II a III smernice 2002/24/ES.

## Článok 3

Zmeny a doplnenia potrebné na prispôbenie požiadaviek prílohy I technickému pokroku sa prijímajú v súlade s postupom stanoveným v článku 18 ods. 2 smernice 2002/24/ES.

## Článok 4

1. Členské štáty nesmú z dôvodov týkajúcich sa stojanov:

— odmietnuť udeliť typu dvojkolesového motorového vozidla ES typové schválenie ani

— zakázať registráciu, predaj alebo uvedenie do prevádzky dvojkolesových motorových vozidiel,

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 234, 30.9.2003, s. 20.

<sup>(2)</sup> Stanovisko Európskeho parlamentu z 25. septembra 2007 (Ú. v. EÚ C 219 E, 28.8.2008, s. 66) a rozhodnutie Rady zo 7. júla 2009.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 188, 29.7.1993, s. 19.

<sup>(4)</sup> Pozri prílohu II časť A.

<sup>(5)</sup> 3. Ú. v. ES L 124, 9.5.2002, s. 1.

ak stojany týchto vozidiel spĺňajú požiadavky tejto smernice.

2. Členské štáty odmietnu udeliť ES typové schválenie akémukoľvek novému typu dvojkoľesového motorového vozidla z dôvodov týkajúcich sa stojanov, ak nie sú splnené požiadavky tejto smernice.

3. Členské štáty oznámia Komisii znenia hlavných ustanovení vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré prijímú v oblasti pôsobnosti tejto smernice.

#### Článok 5

Smernica 93/31/EHS, zmenená a doplnená smernicou uvedenou v prílohe II časti A, sa zrušuje bez toho, aby boli dotknuté povinnosti členských štátov týkajúce sa lehôt na transpozíciu do vnútroštátneho práva a uplatňovanie smerníc uvedených v prílohe II časti B.

Odkazy na zrušenú smernicu sa považujú za odkazy na túto smernicu a znejú v súlade s tabuľkou zhody uvedenou v prílohe III.

#### Článok 6

Táto smernica nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jej uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od 1. januára 2010.

#### Článok 7

Táto smernica je určená členským štátom.

V Bruseli 13. júla 2009

Za Európsky parlament  
predseda  
H.-G. PÖTTERING

Za Radu  
predseda  
E. ERLANDSSON

## PRÍLOHA I

## 1. VYMEDZENIE POJMOV

Na účely tejto smernice:

- 1.1. „stojan“ je zariadenie, ktoré je pevne pripojené k vozidlu a je schopné udržať vozidlo v jeho vertikálnej (alebo skoro vertikálnej) parkovacej polohe, keď ho jeho vodič nechal bez dozoru;
- 1.2. „opierkový stojan“ je stojan, ktorý po vysunutí alebo vyklopení do pracovnej polohy podopiera vozidlo len na jednej strane vozidla, pričom sa obe kolesá dotýkajú povrchu vozovky;
- 1.3. „stredový stojan“ je stojan, ktorý po vyklopení do pracovnej polohy podopiera vozidlo tak, že poskytuje jedno alebo niekoľko miest styku vozidla s povrchom vozovky, na oboch stranách strednej pozdĺžnej roviny vozidla;
- 1.4. „pričný sklon (tt)“ znamená v percentách vyjadrený sklon konkrétnej nosnej plochy, pričom priesečník strednej pozdĺžnej roviny vozidla a nosnej plochy je kolmý k čiare maximálneho sklonu (obrázok 1);
- 1.5. „pozdĺžny sklon (lt)“ je v percentách vyjadrený sklon konkrétnej nosnej plochy, pričom stredná pozdĺžna rovina vozidla je rovnobežná s čiarou maximálneho sklonu (obrázok 2);
- 1.6. „stredná pozdĺžna rovina vozidla“ je pozdĺžna rovina súmernosti zadného kolesa vozidla.

## 2. VŠEOBECNÉ POŽIADAVKY

- 2.1. Všetky dvojkoľosové vozidlá majú byť vybavené aspoň jedným stojanom, ktorý ich udrží v stálej polohe, keď sú v pokoji (napr. keď parkujú), pričom nie sú pridržiavané v stálej polohe osobou, alebo vonkajšími prostriedkami. Vozidlá so zdvojenými kolesami nemusia byť vybavené stojanmi, ale musia spĺňať požiadavky uvedené v bode 6.2.2, keď sú v polohe parkovania (parkovacia brzda v činnosti).
- 2.2. Stojan musí byť buď typu opierkového, alebo stredového, alebo oboch typov.
- 2.3. Ak sa stojan sklápa okolo dolnej časti alebo pod vozidlo, vonkajší/ie okraj/e sa musí/ia natáčať k zadnej časti vozidla, aby sa dosiahla uzavretá alebo jazdná poloha.

## 3. ŠPECIFICKÉ POŽIADAVKY

3.1. **Opierkové stojany**

## 3.1.1. Opierkové stojany musia:

3.1.1.1. byť schopné podopierať vozidlo tak, aby zabezpečili bočnú stabilitu bez ohľadu na to, či je vozidlo na horizontálnom povrchu, alebo na svahu, aby sa zabránilo jeho príliš ľahkému ďalšiemu nakláňaniu (a aby sa pritom neatáčalo okolo bodu podpory zabezpečeného opierkovým stojanom) alebo aby sa vozidlo nedalo príliš ľahko postaviť do vertikálnej polohy a za túto polohu (a aby sa pritom neprevrátilo na stranu opačnú než je opierkový stojan);

3.1.1.2. byť schopné podopierať vozidlo tak, aby si udržalo stabilitu, keď parkuje na svahu, v súlade s bodom 6.2.2;

3.1.1.3. byť schopné automaticky sa vrátiť do svojej zatiahnutej alebo jazdnej polohy:

3.1.1.3.1. keď sa vozidlo vráti späť do svojej normálnej (vertikálnej) jazdnej polohy

alebo

3.1.1.3.2. keď sa vozidlo pohybuje dopredu a tento pohyb je výsledkom úmyselného zásahu vodiča;

3.1.1.4. byť napriek požiadavkám uvedeným v bode 3.1.1.3 konštruované a vyrobené tak, aby sa automaticky nesklopili, ak sa neočakávané zmení uhol naklonenia (napríklad ak vozidlo ľahko potlačí tretia osoba, alebo nárazom vzduchu vznikajúcim pri prechode okoloídúceho vozidla):

3.1.1.4.1. ak sú už raz vo vysunutej alebo parkovacej polohe;

3.1.1.4.2. keď sa vozidlo nakloní tak, aby sa vonkajší okraj opierkového stojana dotýkal vozovky,

a

3.1.1.4.3. keď je vozidlo ponechané bez dozoru v parkovacej polohe.

3.1.2. Požiadavky uvedené v bode 3.1.1.3 neplatia vtedy, ak je vozidlo konštruované tak, že nemôže byť svojim motorom poháňané, keď je opierkový stojan vysunutý.

## 3.2. Stredové stojany

3.2.1. Stredové stojany musia:

3.2.1.1. byť schopné podopierať vozidlo, ktoré sa jedným alebo oboma kolesami dotýka povrchu vozovky, alebo bez toho, aby sa kolesá dotýkali povrchu vozovky, tak aby bola zaručená stabilita tohto vozidla:

3.2.1.1.1. na horizontálnom povrchu vozovky;

3.2.1.1.2. v naklonenej polohe;

3.2.1.1.3. na svahu v súlade s bodom 6.2.2;

3.2.1.2. byť schopné sa automaticky sklopiť späť do zatiahnutej alebo jazdnej polohy:

3.2.1.2.1. keď sa vozidlo pohybuje dopredu tak, že sa stredový stojan zdvihne z vozovky;

3.2.2. Požiadavky uvedené v bode 3.2.1.2 neplatia, ak je vozidlo konštruované tak, že nemôže byť svojim motorom poháňané, keď je stredový stojan vysunutý.

## 4. OSTATNÉ POŽIADAVKY

4.1. Okrem toho môžu byť vozidlá vybavené oznamovačom, ktorý je jasne viditeľný pre vodiča sediaceho v jazdnej polohe a ktorý sa po zapnutí zapaľovania rozsvieti a zostáva svietiť, až kým nie je stojan vo svojej sklopenej alebo jazdnej polohe.

4.2. Všetky stojany sú zabezpečené zadržiavacím systémom, ktorý ich drží v zatiahnutej alebo jazdnej polohe. Tento systém sa môže skladať buď z:

— dvoch nezávislých zariadení, ako napr. dve samostatné pružiny alebo jedna pružina a jedno zadržiavacie zariadenie, ako napr. svorka,

alebo

— jediného zariadenia, ktoré musí byť schopné fungovať bez poruchy aspoň:

— 10 000 normálnych cyklov použitia, ak je vozidlo vybavené dvoma stojanmi,

alebo

— 15 000 normálnych cyklov použitia, ak je vozidlo vybavené len jedným stojanom.

## 5. SKÚŠKY STABILITY

5.1. Na stanovenie schopnosti udržať vozidlo v stabilizovanom stave, ako je špecifikované v bodoch 3 a 4, sa musia vykonať tieto skúšky:

### 5.2. Stav vozidla

5.2.1. Vozidlo musí byť dodané so svojou pohotovostnou hmotnosťou.

5.2.2. Pneumatiky musia byť nahustené na tlak odporučený ich výrobcami pre tento stav.

5.2.3. V prevodovke musí byť zaradený neutrál alebo v prípade automatickej prevodovky „parkovacia“ poloha, ak takáto existuje.

5.2.4. Ak je vozidlo vybavené parkovacou brzdou, musí byť táto v činnosti.

5.2.5. Riadenie je v zablokovanej polohe. Ak môže byť riadenie blokové pri natočení buď naľavo, alebo napravo, musia sa skúšky vykonať v oboch polohách.

### 5.3. Skúšobná vozovka

5.3.1. Na skúšky uvedené v bode 6.1 sa môže použiť rovná, horizontálna vozovka s tvrdým povrchom, ktorá je suchá a bez zrníka piesku.

### 5.4. Skúšobné vybavenie

5.4.1. Na skúšky uvedené v bode 6.2 sa musí použiť parkovacia plošina.

5.4.2. Parkovacia plošina musí mať tuhý, rovný, obdĺžnikový povrch, ktorý je schopný podpierať vozidlo bez viditeľného prehnutia.

5.4.3. Povrch parkovacej plošiny musí mať protišmykové vlastnosti, aby zabránil šmykaniu vozidla po povrchu plochy počas skúšok sklonu a naklonenia.

5.4.4. Parkovacia plošina je konštruovaná tak, aby mohla zabezpečiť aspoň priečny sklon (tt) a pozdĺžny sklon (lt), požadovaný v bode 6.2.2.

## 6. POSTUP SKÚŠOK

6.1. **Stabilita na horizontálnom povrchu vozovky** (skúška vzťahujúca sa k bodu 3.1.1.4)

6.1.1. Vozidlo je na skúšobnej vozovke, opierkový stojan je vysunutý alebo sa vyklopí do parkovacej polohy a vozidlo sa postaví na stojan.

6.1.2. Vozidlom sa pohybuje tak, aby sa o tri stupne zväčšil uhol tvorený strednou pozdĺžnou rovinou vozidla a povrchom vozovky (naklonením vozidla smerom k vertikále).

6.1.3. Tento pohyb nesmie spôsobiť automatický návrat opierkového stojana do jeho zatiahnutej alebo jazdnej polohy.

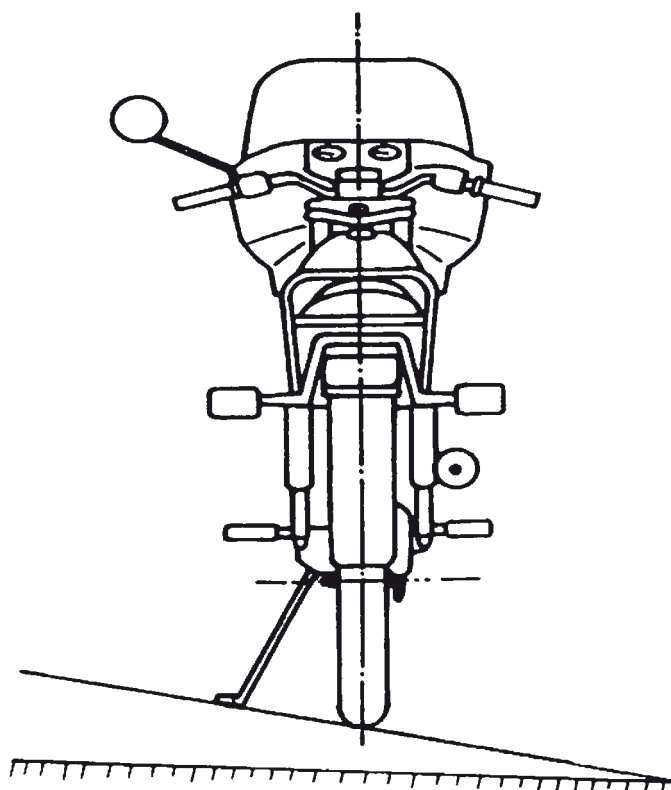
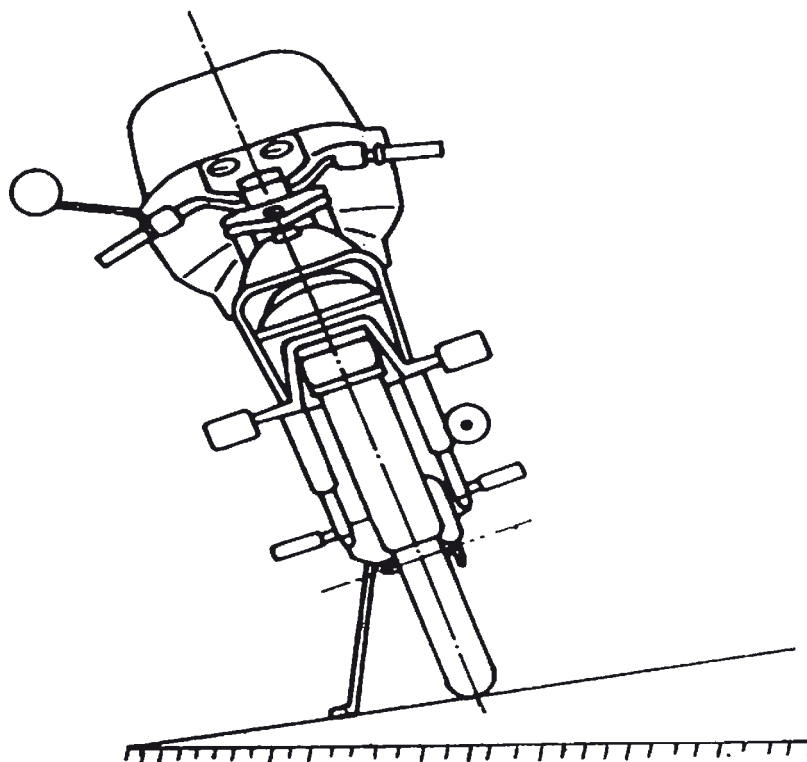
- 6.2. **Stabilita na naklonenom povrchu** (skúška súvisiaca s bodmi 3.1.1.1, 3.1.1.2, 3.2.1.1.2 a 3.2.1.1.3)
- 6.2.1. Vozidlo sa umiestni na parkovaciu plošinu s opierkovým stojanom a samostatne so stredovým stojanom v jeho vysunutej alebo parkovacej polohe a vozidlo sa nechá spočívať na stojane.
- 6.2.2. Parkovacia plošina sa nakloní na svoj minimálny priečny sklon (tt) a potom zvlášť na svoj minimálny pozdĺžny sklon (lt) v súlade s touto tabuľkou:

Sklon	Opierkový stojan		Stredový stojan	
	Moped	Motocykel	Moped	Motocykel
tt (vľavo a vpravo)	5 %	6 %	6 %	8 %
Smerom dolu lt	5 %	6 %	6 %	8 %
Smerom hore lt	6 %	8 %	12 %	14 %

Pozri obrázky 1a, 1b a 2.

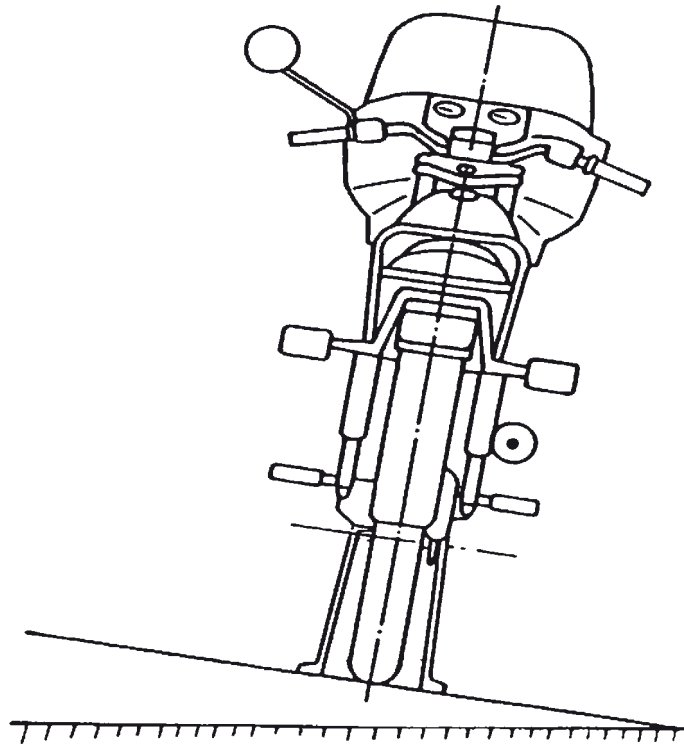
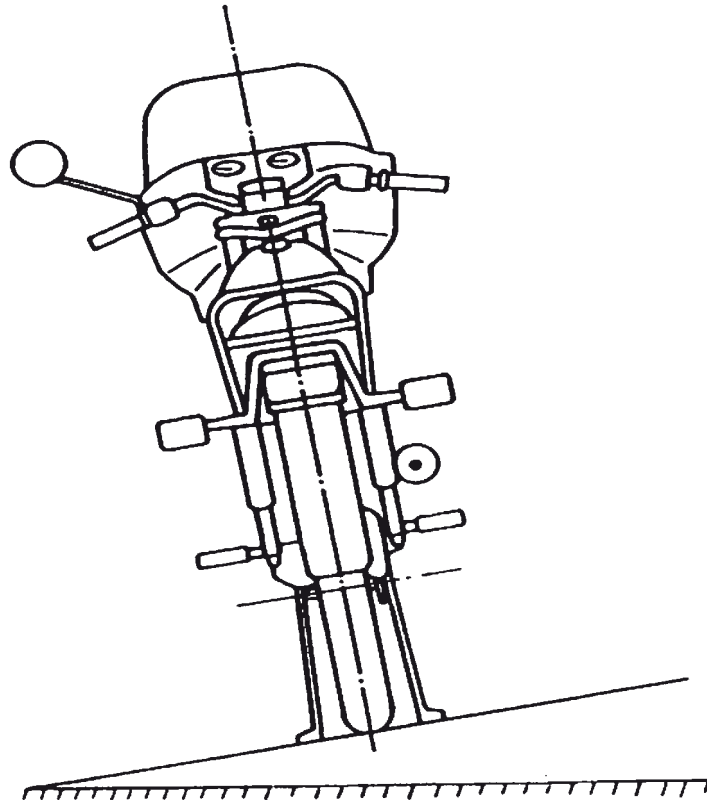
- 6.2.3. Keď vozidlo na naklonenej parkovacej plošine spočíva na stredovom stojane a len na jednom kolese a môže sa v tejto polohe udržať so stredovým stojanom a buď s predným, alebo so zadným kolesom dotýkajúcim sa povrchu vozovky, musia sa skúšky predpísané vyššie vykonať výhradne s vozidlom spočívajúcim na stredovom stojane a zadnom kolese za predpokladu, že sú splnené ostatné požiadavky tohto bodu.
- 6.2.4. Vozidlo musí zostať stabilné, keď sa parkovacia plošina nakláňa, kým nedosiahne každú z požadovaných hodnôt a kým nie sú primerane splnené požiadavky uvedené vyššie.
- 6.2.5. Alternatívne sa môže parkovacia plošina nakloniť do požadovaných uhlov predtým, než sa na ňu umiestni vozidlo.

Obrázok 1a  
Priečný sklon



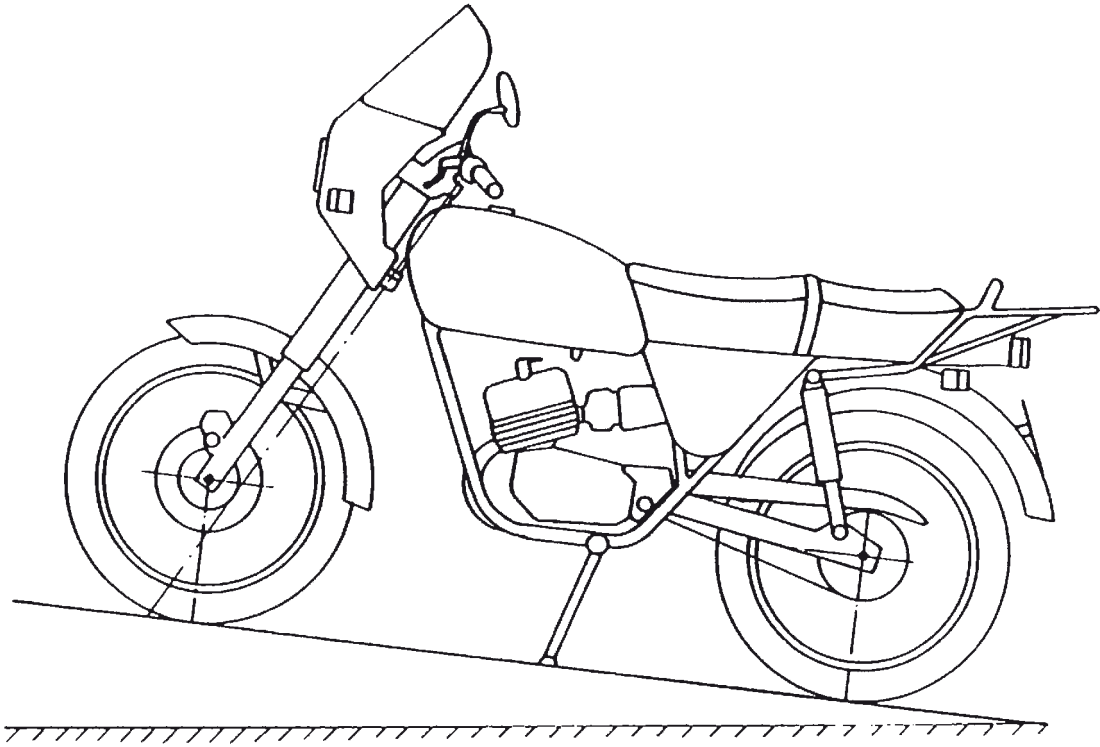


Obrázok 1b  
Priečny sklon

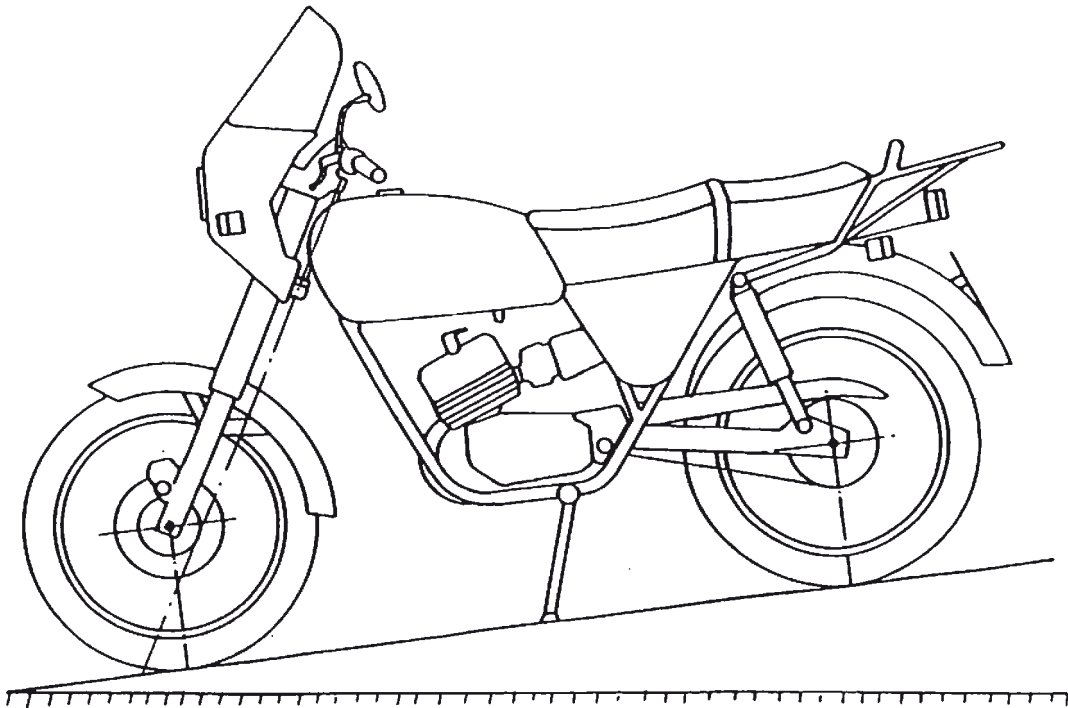


Obrázok 2

Pozdĺžny sklon smerom hore



Pozdĺžny sklon smerom dolu



## Dodatok 1

**Informačný dokument týkajúci sa stojanov pre typ dvojkolesového motorového vozidla**

(priloží sa k žiadosti o ES typové schválenie komponentu, ak sa predkladá oddelene od žiadosti o ES typové schválenie vozidla)

Poradové číslo (pridelené žiadateľom): .....

Žiadosť o ES typové schválenie komponentu so zreteľom na stojany pre typ dvojkolesového motorového vozidla musí obsahovať informácie stanovené v nasledujúcich bodoch prílohy II k smernici 2002/24/ES:

— časť 1 oddiel A body:

- 0.1,
- 0.2,
- 0.4 až 0.6,
- 2.1,
- 2.1.1;

— časť 1 oddiel B bod:

- 1.3.1.
-

## Dodatok 2

Názov orgánu
--------------

**Osvedčenie o ES typovom schválení komponentu týkajúce sa stojanov pre typ dvojkolesového motorového vozidla**

VZOR

Protokol č. .... technickej služby ..... dátum .....

ES typové schválenie komponentu č. .... Rozšírenie č. ....

1. Obchodná značka alebo názov vozidla: .....

2. Typ vozidla: .....

3. Názov a adresa výrobcu: .....

.....

4. Meno a adresa zástupcu výrobcu (ak je): .....

.....

5. Dátum pristavenia vozidla na skúšku: .....

6. ES typové schválenie komponentu udelené/zamietnuté <sup>(1)</sup>:

7. Miesto: .....

8. Dátum: .....

9. Podpis: .....

---

<sup>(1)</sup> Nehodiace sa prečiarknite.

---

## PRÍLOHA II

## ČASŤ A

**Zrušená smernica s jej zmenou a doplnením**

(v zmysle článku 5)

Smernica Rady 93/31/EHS

(Ú. v. ES L 188, 29.7.1993, s. 19)

Smernica Komisie 2000/72/ES

(Ú. v. ES L 300, 29.11.2000, s. 18)

## ČASŤ B

**Lehoty na transpozíciu do vnútroštátneho práva a uplatňovanie**

(v zmysle článku 5)

Smernica	Lehota na transpozíciu	Dátum uplatňovania
93/31/EHS	14. december 1994	14. jún 1995 (*)
2000/72/ES	31. december 2001	1. január 2002 (**)

(\*) V súlade s tretím pododsekom článku 4 ods. 1 smernice 93/31/EHS:

„Od dátumu uvedeného v prvom pododseku nesmú členské štáty z dôvodov týkajúcich sa stojanov zakázať prvýkrát uviesť do prevádzky vozidlá, ktoré sú v súlade s touto smernicou“.

Uvedený dátum je 14. december 1994; pozri prvý pododsek článku 4 ods. 1 smernice 93/31/EHS.

(\*\*) V súlade s článkom 2 smernice 2000/72/ES:

„1. S účinnosťou od 1. januára 2002 členské štáty nesmú z dôvodov týkajúcich sa stojanov:

- odmietnuť udeliť ES typové schválenie typu dvojkolesového motorového vozidla ani
- zakázať registráciu, predaj alebo uvedenie do prevádzky dvojkolesových motorových vozidiel,

ak stojany týchto vozidiel spĺňajú požiadavky smernice 93/31/EHS, zmenenej a doplnenej touto smernicou.

2. S účinnosťou od 1. júla 2002 členské štáty odmietnu udeliť ES typové schválenie akémukoľvek novému typu dvojkolesového motorového vozidla z dôvodov týkajúcich sa stojanov, ak nie sú splnené požiadavky smernice 93/31/EHS, zmenenej a doplnenej touto smernicou.“

## PRÍLOHA III

## TABUĽKA ZHODY

Smernica 93/31/EHS	Smernica 2000/72/ES	Táto smernica
články 1, 2 a 3		články 1, 2 a 3
článok 4 ods. 1		—
	článok 2 ods. 1	článok 4 ods. 1
	článok 2 ods. 2	článok 4 ods. 2
článok 4 ods. 2		článok 4 ods. 3
—		článok 5
—		článok 6
článok 5		článok 7
príloha		príloha I
dodatok 1		dodatok 1
dodatok 2		dodatok 2
—		príloha II
—		príloha III

## II

(Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie nie je povinné)

## ROZHODNUTIA

## KOMISIA

## ROZHODNUTIE KOMISIE

z 2. septembra 2009,

ktorým sa opravuje smernica 2002/48/ES, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 91/414/EHS s cieľom zahrnutia látok iprovalicarb, prosulfuron a sulfosulfuron medzi účinné látky

[oznámené pod číslom K(2009) 6612]

(Text s významom pre EHP)

(2009/685/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na smernicu Rady 91/414/EHS z 15. júla 1991 o uvádzaní prípravkov na ochranu rastlín na trh <sup>(1)</sup>, a najmä na jej článok 6 ods. 1 druhý pododsek druhú zarážku,

keďže:

- (1) Smernica Komisie 2002/48/ES <sup>(2)</sup> obsahuje chyby týkajúce sa obdobia zaradenia účinných látok: iprovalicarb, prosulfuron a sulfosulfuron. Tieto chyby sa musia opraviť.
- (2) Opatrenia ustanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Príloha k smernici 2002/48/ES sa opravuje takto:

1. V zápise týkajúcom sa iprovalicarb v šiestom stĺpci sa slová „30. júna 2011“ nahrádzajú slovami „30. júna 2012“.
2. V zápise týkajúcom sa prosulfuronu v šiestom stĺpci sa slová „30. júna 2011“ nahrádzajú slovami „30. júna 2012“.
3. V zápise týkajúcom sa sulfosulfuronu v šiestom stĺpci sa slová „30. júna 2011“ nahrádzajú slovami „30. júna 2012“.

Článok 2

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

V Bruseli 2. septembra 2009

Za Komisiu  
Androulla VASSILIOU  
členka Komisie

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 230, 19.8.1991, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 148, 6.6.2002, s. 19.











## Predplatné na rok 2009 (bez DPH, vrátane poštovného)

Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	1 000 EUR ročne (*)
Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	100 EUR mesačne (*)
Úradný vestník EÚ, séria L + C, tlačené vydanie + ročný CD-ROM	22 úradných jazykov EÚ	1 200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	700 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	70 EUR mesačne
Úradný vestník EÚ, séria C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	400 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	40 EUR mesačne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, mesačný (súhrnný) CD-ROM	22 úradných jazykov EÚ	500 EUR ročne
Dodatok k úradnému vestníku (séria S), Verejné obstarávanie a výberové konania, CD-ROM, dve vydania za týždeň	viacjazyčné: 23 úradných jazykov EÚ	360 EUR ročne (= 30 EUR mesačne)
Úradný vestník EÚ, séria C – konkurzy	jazyk(-y), v ktorom(-ých) sa konajú konkurzy	50 EUR ročne

(\*) Predaj jednotlivých čísel:  
do 32 strán: 6 EUR  
od 33 do 64 strán: 12 EUR  
nad 64 strán: cena určená individuálne

Úradný vestník Európskej únie, ktorý vychádza vo všetkých úradných jazykoch Európskej únie, si možno predplatiť v ktoromkoľvek z 22 jazykových znení. Zahŕňa sériu L (Právne predpisy) a C (Informácie a oznámenia).

Každé jazykové znenie má samostatné predplatné.

V súlade s nariadením Rady (ES) č. 920/2005 uverejneným v úradnom vestníku L 156 z 18. júna 2005 a ustanovujúcim, že inštitúcie Európskej únie nie sú viazané povinnosťou vyhotovovať všetky právne akty v írskom jazyku a uverejňovať ich v tomto jazyku, sa úradné vestníky uverejnené v írskom jazyku predávajú osobitne.

Predplatné na dodatok k úradnému vestníku (séria S – Verejné obstarávanie a výberové konania) zahŕňa všetkých 23 úradných jazykových znení na jednom viacjazyčnom CD-ROM-e.

Predplatitelia Úradného vestníka Európskej únie môžu získať rôzne prílohy k úradnému vestníku, ktoré sa budú zasielať na základe jednoduchej žiadosti. O vydaní týchto príloh budú informovaní prostredníctvom oznámení pre čitateľov, ktoré sa vkladajú do Úradného vestníka Európskej únie.

## Predaj a predplatné

Platené publikácie, ktoré vydáva Úrad pre publikácie, sú k dispozícii u komerčných distribútorov. Zoznam komerčných distribútorov možno nájsť na tejto internetovej adrese:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_sk.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_sk.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke si možno prehliadať Úradný vestník Európskej únie, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikatúru a návrhy právnych aktov.**

**Viac sa dozviete na stránke: <http://europa.eu>**



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie  
2985 Luxemburg  
LUXEMBURSKO

SK